



REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE

STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REGULATION GAZETTE No. 2220

Registered at the Post Office as a Newspaper

PRICE 20c PRYS
OVERSEAS 30c OORSEE
POST FREE — POSVRY

REGULASIEKOERANT No. 2220

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

Vol. 124]

PRETORIA, 24 OCTOBER 1975
OKTOBER

[No. 4882

GOVERNMENT NOTICE

DEPARTMENT OF LABOUR

No. R. 2000

24 October 1975

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

**IRON, STEEL, ENGINEERING AND
METALLURGICAL INDUSTRIES**

EDUCATION AND TRAINING FUND AGREEMENT

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that all the provisions of the Agreement which appears in the Schedule hereto and which relates to the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industries, shall be binding, with effect from the first Monday after the date of publication of this notice and for the period ending five years from the said Monday upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the said Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the said Agreement, excluding those contained in clauses 1 and 2, shall be binding, with effect from the first Monday after the date of publication of this notice and for the period ending five years from the said Monday, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industries in the Republic of South Africa; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the Republic of South Africa and with effect from the first Monday after the date of publication of this notice and for the period ending five years from the said Monday, the provisions of the said Agreement, excluding those contained in clauses 1 and 2, shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industries by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

41684—A

GOEWERMENTSKENNISGEWING

DEPARTEMENT VAN ARBEID

No. R. 2000

24 Oktober 1975

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

**YSTER-, STAAL-, INGENIEURS- EN
METALLURGIESE NYWERHEID**

**OPVOEDKUNDIGE EN OPLEIDINGSFONDS-
OOREENKOMS**

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat al die bepalings van die Ooreenkoms wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid betrekking het, met ingang van die eerste Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat vyf jaar vanaf genoemde Maandag eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat genoemde Ooreenkoms aangaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van genoemde Ooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1 en 2, met ingang van die eerste Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat vyf jaar vanaf genoemde Maandag eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerhede in die Republiek van Suid-Afrika; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van genoemde Ooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1 en 2, met ingang van die eerste Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat vyf jaar vanaf genoemde Maandag eindig, in die Republiek van Suid-Afrika *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerhede by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

4882—1

SCHEDULE

NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE
IRON, STEEL, ENGINEERING AND METALLURGICAL
INDUSTRY

METAL AND ENGINEERING INDUSTRIES EDUCATION
AND TRAINING FUND

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation
Act 1956, made and entered into between the—

Association of Electric Cable Manufacturers of South Africa;
Automotive Parts Production Engineers' Association;
Cape Engineers' and Founders' Association;
Constructional Engineering Association;
East London Engineers' and Founders' Employers' Association;
Edge Hand and Small Tool Manufacturers' Association;
Electrical Engineering and Allied Industries Association;
Electronics and Telecommunications Industries Association;
Engineers' and Founders' Association (Transvaal, Orange
Free State and Northern Cape);
Gate and Fence Manufacturers' Association of the Transvaal;
Heavy Engineering Manufacturers' Association;
Iron and Steel Producers' Association of South Africa;
Lift Engineering Association of South Africa;
Light Engineering Industries Association of South Africa;
Materials Handling and Construction Plant Association of
South Africa;
Natal Engineering Industries Association;
Non-Ferrous Metal Industries Association of South Africa;
Plastics Manufacturers' Association of South Africa;
Port Elizabeth Engineers' Association;
Precision Manufacturing Engineers' Association;
Radio, Appliance and Television Association of South Africa;
Sheetmetal Industries Association of South Africa;
S.A. Agricultural and Irrigation Machinery Manufacturers'
Association;
S.A. Burglar Alarm Systems Association;
S.A. Electro Plating Industries Association;
S.A. Fasteners Manufacturers' Association;
S.A. Industrial Refrigeration and Air Conditioning Con-
tractors' Association;
S.A. Machine Tool Manufacturers' Association;
S.A. Production Founders' Association;
S.A. Radio and Television Manufacturers' Association;
S.A. Reinforced Concrete Engineers' Association;
S.A. Association of Shipbuilders and Repairers;
S.A. Tube Makers' Association;
S.A. Wire and Wire Rope Manufacturers' Association;
S.A. Wrought Non-Ferrous Metal Manufacturers' Association;
Transvaal and Orange Free State Foundry Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers'
organisations"), of the one part, and the

Amalgamated Engineering Union of South Africa;
Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa;
Electrical and Allied Trades Union of South Africa;
Engineering Industrial Workers' Union of South Africa;
Iron Moulders' Society of South Africa;
Radio, Television, Electronic and Allied Workers' Union;
S.A. Boilermakers', Iron and Steel Workers', Shipbuilders' and
Welders' Society;
S.A. Electrical Workers' Association;
S.A. Engine Drivers', Firemen's and Operators' Association;
S.A. Yster-, Staal- en Verwante Nywerhede-Unie

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"),
of the other part,

being parties to the National Industrial Council for the Iron,
Steel, Engineering and Metallurgical Industry.

1. PERIOD OF OPERATION OF THE AGREEMENT

This Agreement shall come into operation on such date as may
be fixed by the Minister of Labour in terms of section 48 of the
Industrial Conciliation Act, 1956, and shall remain in force for a
period of five years or for such period as the Minister may deter-
mine.

2. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

The terms of this Agreement shall be observed throughout the
Republic of South Africa by employers in the Iron, Steel,
Engineering and Metallurgical Industry who are members of the
employers' organisations.

BYLAE

NASIONALE NYWERHEIDSRaad VIR DIE YSTER-
STAAL-, INGENIEURS- EN METALLURGIESE NYWER-
HEID

OPVOEDKUNDIGE EN OPLEIDINGSFONDS VIR DIE
METAAL- EN INGENIEURSNYWERHEID

OOREENKOMS

ingevoelge die Wet op Nywerheidsversoenig, 1956, gesluit deur en
tussen die—

Association of Electric Cable Manufacturers of South Africa;
Automotive Parts Production Engineers' Association;
Cape Engineers' and Founders' Association;
Constructional Engineering Association;
East London Engineers' and Founders' Employers' Associa-
tion;
Edge Hand and Small Tool Manufacturers' Association;
Electrical Engineering and Allied Industries Association;
Electronics and Telecommunications Industries Association;
Engineers' and Founders' Association (Transvaal, Orange
Free State and Northern Cape);
Gate and Fence Manufacturers' Association of the Transvaal;
Heavy Engineering Manufacturers' Association;
Iron and Steel Producers' Association of South Africa;
Lift Engineering Association of South Africa;
Light Engineering Industries Association of South Africa;
Materials Handling and Construction Plant Association of
South Africa;
Natal Engineering Industries Association;
Non-Ferrous Metal Industries Association of South Africa;
Plastics Manufacturers' Association of South Africa;
Port Elizabeth Engineers' Association;
Precision Manufacturing Engineers' Association;
Radio, Appliance and Television Association of South Africa;
Sheetmetal Industries Association of South Africa;
S.A. Agricultural and Irrigation Machinery Manufacturers'
Association;
S.A. Burglar Alarm Systems Association;
S.A. Electro Plating Industries Association;
S.A. Fasteners Manufacturers' Association;
S.A. Industrial Refrigeration and Air Conditioning Con-
tractors' Association;
S.A. Machine Tool Manufacturers' Association;
S.A. Production Founders' Association;
S.A. Radio and Television Manufacturers' Association;
S.A. Reinforced Concrete Engineers' Association;
S.A. Association of Shipbuilders and Repairers;
S.A. Tube Makers' Association;
S.A. Wire and Wire Rope Manufacturers' Association;
S.A. Wrought Non-Ferrous Metal Manufacturers' Associa-
tion;

Transvaal and Orange Free State Foundry Association,
(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem),
aan die een kant, en die

Amalgamated Engineering Union of South Africa;
Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa;
Electrical and Allied Trades Union of South Africa;
Engineering Industrial Workers' Union of South Africa;
Iron Moulders' Society of South Africa;
Radio, Television, Electronic and Allied Workers' Union;
S.A. Boilermakers', Iron and Steel Workers', Shipbuilders' and
Welders' Society;
S.A. Electrical Workers' Association;
S.A. Engine Drivers', Firemen's and Operators' Association;
S.A. Yster-, Staal- en Verwante Nywerhede-Unie

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die
ander kant,

wat partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-
Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid.

1. GELDIGHEIDSDUUR VAN OOREENKOMS

Hierdie Ooreenkoms tree in werking op die datum wat deur die
Minister van Arbeid kragtens artikel 48 van die Wet op Nywer-
heidsversoenig, 1956, vasgestel word en bly van krag vir 'n tyd-
perk van vyf jaar of vir die tydperk wat die Minister kan bepaal.

2. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

Hierdie Ooreenkoms moet oral in die Republiek van Suid-
Afrika nagekom word deur werkgewers in die Yster-, Staal-
Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid waf lede van die werk-
gewersorganisasie is.

3. DEFINITIONS

Any expressions used in this Agreement which are defined in the Industrial Conciliation Act, 1956, shall have the same meaning as in that Act, and any reference to an Act shall include any amendments to such Acts; further, unless inconsistent with the context—

"Act" means the Industrial Conciliation Act, 1956;

"Council" means the National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry;

"Fund" means the Metal and Engineering Industries Education and Training Fund;

"Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industries", or "Industries" (subject to the provisions of the Demarcation Determinations published under Government Notices R. 1971 of 30 November 1962, R. 260 of 3 March 1967 and R. 2238 of 10 December 1971), the industries concerned with the production of iron and/or steel and/or alloys and/or the processing and/or recovery and/or refining of metals (other than precious metals) and/or alloys from dross and/or scrap and/or residues; the maintenance, fabrication, erection or assembly, construction, alteration, replacement or repair of any machine vehicle (other than a motor vehicle) or article consisting mainly of metal (other than a precious metal), or parts or components thereof and structural metal work, including steel reinforcement work; the manufacture of metal goods, principally from such iron and/or steel and/or other metals (other than precious metals), and/or alloys and/or the finishing of metal goods, the building and/or alteration and/or repair of boats and/or ships, including the scraping, shipping and/or scalling and/or painting of the hulls of boats and/or ships and general woodwork undertaken in connection with ship repairs, and includes the Electrical Engineering Industry, Lift and Escalator Industry and Plastics Industry but does not include the Motor Industry;

"Electrical Engineering Industry" means—

(a) the manufacture and/or assembly for component parts of electrical equipment, namely generators, motors, converters, switch and control gear (including relays, contactors, electrical instruments and equipment associated therewith), electrical lighting, heating, cooking, refrigeration and cooling equipment, transformers, furnace equipment, signalling equipment, radio or electronic equipment and other equipment utilising the principles used in the operation of radio and electronic equipment, incandescent lamps and electrical cables and domestic electrical appliances, and includes the manufacture of component parts of the aforementioned equipment;

(b) the installation, maintenance and repair of the equipment referred to in paragraph (a) above in the Province of the Transvaal, but does not include the Electrical Contracting Industry;

"Electrical Contracting Industry" means the design, preparation (other than manufacture for sale) and erection of electrical installations forming an integral and permanent portion of buildings and the repair and/or maintenance of such installations, including any cable jointing and electrical wiring associated therewith;

"Lift and Escalator Industry" means the manufacture and/or assembly and/or installation and/or repair of electrical lifts and escalators;

"Plastics Industry" means the manufacture of articles or parts of articles wholly or mainly from plastics, but does not include the manufacture of the following articles made from plastic sheeting material, viz.—wearing apparel, bags and handbags, boots, shoes, overshoes, upholstery coverings and plastic venetian blinds;

"plastics" means any one of the group of materials which consists of or contains as an essential ingredient an organic substance of a large molecular mass and which while solid in the finished state, at some stage in its manufacture has been or can be forced, i.e. cast, calendered, extruded or moulded into various shapes, by flow, usually through the application, singly or together, of heat and pressure;

"precious metals" means the precious metals, gold, silver, platinum and/or palladium and/or any alloy containing the said precious metals or any of these in such proportion with any other metals as to be the greater part in value of such alloy;

"Motor Industry" means (subject to the provisions of the Demarcation Determinations published under Government Notices R. 1971 of 30 November 1962 and R. 2238 of 10 December 1971)—

(a) assembling, erecting, testing, remanufacturing, repairing, adjusting, overhauling, wiring, upholstering, spraying, painting and/or reconditioning carried on in connection with—

(i) chassis and/or the bodies of motor vehicles;

(ii) internal combustion engines and transmission components of motor vehicles;

(iii) the electrical equipment connected with motor vehicles, including radios;

3. WOORDOMSKRYWINGS

Alle uitdrukkings wat in hierdie Ooreenkoms gebesig is in die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, omskryf word, het dieselfde betekenis as in daardie Wet, en alle verwysings na 'n Wet moet alle wysigings van sodanige Wet insluit; voorts, tensy dit onbestaanbaar met die samehang is, beteken—

"Wet" die Wet op Nywerheidsversoening, 1956;

"Raad" die Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid;

"Fonds" die Opvoedkundige en Opleidingsfonds van die Metaal- en Ingenieursnywerheid;

"Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid", of "Nywerheid" (behoudens die Afbakeningsvasstelling gepubliseer by Goewermmentskennisgewings R. 1971 van 30 November 1962, R. 260 van 3 Maart 1967 en R. 2238 van 10 Desember 1971), die nywerhede wat hulle self toelê op die produksie van yster en/of staal en/of legerings en/of die verwerking en/of herwinning en/of raffinering van metale (uitgesonderd edelmetale) en/of legerings uit metaalskuim en/of afvalmetaal en/of residu's; die onderhoud, vervaardiging, oprigting of montering, bou, verandering, vervanging of herstel van of aan enige masjien, voertuig (uitgesonderd 'n motorvoertuig) of artikel wat hoofsaaklik uit metaal bestaan (uitgesonderd 'n edelmetaal), of gedeeltes of onderdele daarvan en struktuurmetaalwerk, met inbegrip van staalwapeningswerk; die vervaardiging van metaalgoedere hoofsaaklik uit sodanige yster en/of staal en/of ander metale (uitgesonderd edelmetale), en/of legerings en/of die afwerking van metaalgoedere, die bou en/of verandering en/of herstel van bote en/of skepe, met inbegrip van die afskraap, afbik en/of afskaal en/of verf van die rompe van bote en/of skepe en algemene houtwerk wat in verband met skeepsherstelwerk onderneem word, en sluit in die Elektrotegniese Ingenieursnywerheid, die Hyser- en Roltrapnywerheid en die Plastieknywerheid maar nie die Motornywerheid nie;

"Elektrotegniese Ingenieursnywerheid"—

(a) die vervaardiging en/of inmeekaarsit uit samestellende dele van elektriese uitrusting, nl. generators, motore, konvertors, skakel- en beheergerei (met inbegrip van relê's, kontakters, elektriese instrumente en uitrusting wat daarmee gepaard gaan), elektriese verligtings-, verwarmings-, kook-, vries- en koel-uitrusting, transformators, oonduitrusting, seinuitrusting, radio- of elektroniese uitrusting en ander uitrusting wat gebruik maak van die beginsels toegepas by die bediening van radio- en elektroniese uitrusting, gloeilampe en elektriese kables en huishoudelike elektriese toestellê, en sluit in die vervaardiging van samestellende dele van genoemde uitrusting;

(b) die installering, onderhoud en herstel van die uitrusting vermeld in paragraaf (a) hierbo in die provinsie Transvaal, maar nie die Elektrotegniese Aannemingsnywerheid nie;

"Elektrotegniese Aannemingsnywerheid" die ontwerp, bereiding (uitgesonderd vervaardiging vir verkoop) en oprigting van elektriese installasies wat 'n integrerende en permanente deel van geboue uitmaak en die herstel en/of onderhoud van sodanige installasies, met inbegrip van alle kabellaswerk en elektriese bedrading wat daarmee gepaard gaan;

"Hyser- en Roltrapnywerheid" die vervaardiging en/of inmeekaarsit en/of installering en/of herstel van elektriese hysers en roltrappe;

"Plastieknywerheid" die vervaardiging van artikels of gedeeltes van artikels hoofsaaklik of gedeeltelik uit plastiek, maar nie die vervaardiging van ondergenoemde artikels wat van dun plastiek-plaatmateriaal gemaak word nie, nl. kledingstukke, sakke en handsakke, stewels, skoene, oorskoene, stoffeeroortreksels en plastiese hortjiesblindings;

"plastiek" enigeen van die groep materiale wat 'n organiese stof van groot molekulêre massa as 'n noodsaaklike bestanddeel bevat of daaruit bestaan en wat, hoewel dit in die afgewerkte stadium solied is, in een of ander stadium gedurende die vervaardiging daarvan geforseer is, of geforseer kan word; dit wil sê gegiet, gekalandeer, uitgedruk of in verskillende vorms gegiet is of gegiet kan word deur middel van vloeiing, gewoonlik deur die aanwending, hetsy alleen of gesamentlik, van hitte en druk;

"edelmetale" die edelmetale goud, silwer, platinum en/of palladium en/of enige legering wat genoemde edelmetale of enigeen daarvan in sodanige verhouding tot 'n ander metaal bevat dat dit, wat waarde betref, die grootste gedeelte van sodanige legering uitmaak;

"Motornywerheid" (behoudens die Afbakeningsvasstellings gepubliseer by Goewermmentskennisgewings R. 1971 van 30 November 1962 en R. 2238 van 10 Desember 1971)—

(a) montering, bou, toetsing, hervervaardiging, herstel, verstel, opknapping, bedrading, stoffeer, bespuiting, verf en/of vernuwing uitgevoer in verband met—

(i) onderstelle en/of bakke van motorvoertuie;

(ii) binnebrandenjins en transmissie-onderdele van motorvoertuie;

(iii) elektriese uitrusting in verband met motorvoertuie, met inbegrip van radio's;

- (b) automotive engineering;
- (c) repairing, vulcanising and/or retreading tyres;
- (d) repairing, servicing and reconditioning batteries for motor vehicles;
- (e) the business of parking and/or storing motor vehicles;
- (f) the business conducted by filling and/or service stations;
- (g) the business carried on mainly or exclusively for the sale of motor vehicles or motor vehicle parts and/or spares and/or accessories (whether new or used) pertaining thereto, whether or not such sale is conducted from premises which are attached to a portion of an establishment wherein is conducted the assembly of or repairs to motor vehicles;
- (h) the business of motor graveyards;
- (i) the business of assembly establishments;
- (j) the business of manufacturing establishments wherein are fabricated motor vehicle parts and/or spares and/or accessories and/or components thereof;
- (k) vehicle body building.

For the purpose of this definition—

“automotive engineering” means the reconditioning of internal combustion engines or parts thereof for use in motor vehicles in establishments mainly or exclusively so engaged whether such establishment is engaged in the dismantling and repair of motor vehicles or not;

“motor vehicle” means any wheeled conveyance propelled by electrical or mechanical power (other than steam) and designed for haulage and/or for the transportation of persons and/or goods and/or loads, including trailers and caravans, but shall not include any equipment designed to run on fixed tracks, trailers designed to transport loads of 18 144 kg or over or aircraft;

“vehicle body building” means any or all of the following activities carried on in a vehicle body building establishment:

- (a) The construction, repair or renovation of cabs and/or bodies and/or any superstructures, for any type of vehicle;
- (b) the manufacture or repair of component parts for cabs and/or bodies and/or any superstructure and the assembling, adjusting and installation of parts in cabs, bodies or on the superstructure of vehicles;
- (c) fixing cabs and/or bodies and/or any superstructure to the chassis of any type of vehicle;
- (d) coating and/or decorating cabs and/or bodies and/or any superstructure with any preservative or decorative substance;
- (e) equipping, furnishing and finishing off the interior of cabs and/or bodies and/or superstructures;
- (f) building of trailers, but not including the manufacture of wheels or axles therefor;
- (g) all operations incidental to or consequent upon the activities referred to in paragraphs (a), (b), (c), (d), (e) and (f).

For the purpose of this definition “vehicle” does not include an aircraft, and “motor industry” as defined above shall not include the following:

- (a) The manufacture of motor vehicle parts and/or accessories and/or spares and/or components thereof in establishments laid out for and normally producing metal and/or plastic goods of a different character on a substantial scale;
- (b) the assembling, erecting, testing, repairing, adjusting, overhauling, wiring, spraying, painting and/or reconditioning of agricultural tractors except where carried on in establishments rendering similar service in respect of motor cars, motor lorries or motor trucks;
- (c) the manufacture and/or maintenance and/or repair of—

- (i) civil and mechanical engineering equipment and/or parts thereof whether or not mounted on wheels;
- (ii) agricultural equipment or parts thereof; or
- (iii) equipment designed for use in factories and/or workshops: Provided that for the purposes of (a), (b) and (c) above “equipment” shall not be taken to mean motor cars, motor lorries and/or motor trucks;

- (iv) motor vehicles or other vehicle bodies and/or superstructure and/or parts of components thereof made of steel plate of 3,5 mm thickness or thicker when carried on in establishments laid out for and normally engaged in the manufacture and/or maintenance and/or repair of civil and/or mechanical engineering equipment on a substantial scale;

“machine” means any appliance, irrespective of the material of which it is made, but does not include an agricultural tractor;

“metal goods” does not include agricultural tractors;

“Region A” means the Magisterial Districts of Beaufort West, Bellville, Bredasdorp, Caledon, Calvinia, The Cape, Carnarvon, Clanwilliam, Ceres, Fraserburg, George, Goodwood, Heidelberg (Cape), Hermanus, Hopefield, Knysna, Kuils River, Ladismith (Cape), Laingsburg, Malmesbury, Montagu, Mossel Bay,

- (b) motoringenieurswerk;
- (c) die herstel, vulkaniseer en/of versool van buitebande;
- (d) die herstel, versiening en vernuwing van batterye vir motorvoertuie;
- (e) die besigheid van motorvoertuie parkeer en/of stal;
- (f) die besigheid gedryf deur vul- en/of diensstasies;
- (g) die besigheid hoofsaaklik of uitsluitlik gedryf in verband met die verkoop van motorvoertuie of motorvoertuigonderdele en/of reserwedele en/of toebehore (hetsy nuut of gebruik) wat daarby hoort, ongeag of sodanige verkoop geskied uit persele wat verbonde is aan 'n gedeelte van 'n inrigting waarin die montering van of herstelwerk aan motorvoertuie uitgevoer word, of nie;
- (h) die besigheid van motorsloopwerwe;
- (i) die besigheid van monteerinrigtings;
- (j) die besigheid van vervaardigingsinrigtings waarin motorvoertuigonderdele en/of reserwedele en/of toebehore en/of samestellende dele daarvan vervaardig word;
- (k) die bou van voertuigbakke.

Vir die toepassing van hierdie woordskrywing beteken—

“motoringenieurswerk” die vernuwing, in inrigtings hoofsaaklik of uitsluitlik daarmee werksaam, van binnebrandenjins of onderdele daarvan vir gebruik in motorvoertuie, ongeag of die inrigtings besig is met die uitmekaarhaal van en herstelwerk aan motorvoertuie, of nie;

“motorvoertuig” enige wielvoertuig wat deur meganiese krag (uitgesonderd stoom) of elektrisiteit aangedryf word en ontwerp is vir trekdoeleindes en/of die vervoer van persone en/of goedere en/of vrage en omvat dit ook sleepwaens en woonwaens maar nie uitrusting wat bedoel is om op vaste spore te loop nie en ook nie sleepwaens bedoel om vrage van 18 144 kg of meer te sleep nie, en ook nie vliegtuie nie;

“voertuigbakkou” enigeen van of al ondergenoemde werksaamhede wat verrig word in 'n bedryfsinrigting gebruik vir die bou van voertuigbakke:

- (a) Die bou, herstel of vernuwing van kajuite en/of bakke en/of enige vorm van bobou, vir enige tipe voertuig;
- (b) die vervaardiging of herstel van samestellende dele vir kajuite en/of bakke en/of enige bobou en die montering, verstelling en installering van onderdele in kajuite, bakke en/of die bobou van voertuie;
- (c) die vassit van kajuite en/of bakke en/of enige vorm van bobou aan die onderstel van enige tipe voertuig;
- (d) die bedekking en/of versiering van kajuite en/of bakke en/of enige vorm van bobou met enige soort beskermingsmiddel of dekoratiewe stof;
- (e) die uitrusting, meubilering en afwerking van die binnekant van kajuite en/of bakke en/of bobou;
- (f) die bou van sleepwaens, maar nie die vervaardiging van wiele of asse daarvoor nie;
- (g) alle werksaamhede wat hoort by of voortvloei uit die werksaamhede in paragrawe (a), (b), (c), (d), (e) en (f) bedoel.

Vir die toepassing van hierdie woordskrywing omvat “voertuig” nie 'n vliegtuig nie, en omvat “motornywerheid”, soos hierbo omskryf, nie onderstaande nie:

- (a) Die vervaardiging van motorvoertuigonderdele en/of toebehore en/of reserwedele en/of samestellende dele daarvan in bedryfsinrigtings wat beplan is vir en gewoonlik besig is met die produksie, op aansienlike skaal, van metaal- en/of plastiekgoedere van 'n ander aard;
- (b) die monter, bou, toets, herstel, verstel, nasien, bedrading, bespuiting, verf en/of vernuwing van landboutrekkers, uitgesonderd in dié gevalle waar dit gedoen word in bedryfsinrigtings wat dergelike dienste lewer ten opsigte van motorkarre, motorlorries of vragmotors;

- (c) die vervaardiging en/of onderhoud en/of herstel van—

- (i) siviele en werktuigkundige ingenieursuitrusting en/of onderdele daarvan, ongeag of dit op wiele gemonteer is of nie;
- (ii) landbou-uitrusting of onderdele daarvan;
- (iii) uitrusting bedoel vir gebruik in fabriek en/of werkwinkels: Met dien verstande dat vir die toepassing van (a), (b) en (c) hierbo, “uitrusting” nie geag word motorkarre, motorlorries en/of vragmotors te beteken nie;

- (iv) motorvoertuig- of ander voertuigbakke en/of bobou en/of onderdele of samestellende dele daarvan gemaak van plaatstaal van 3,5 mm dik of dikker, wanneer dit uitgevoer word in bedryfsinrigtings wat beplan is vir 'n gewoonlik besig is met die vervaardiging en/of onderhoud en/of herstel, op aansienlike skaal, van siviele en/of werktuigkundige ingenieursuitrusting;

“masjien” enige toestel, ongeag die materiaal waarvan dit gemaak is, maar nie 'n landboutrekker nie;

“metaalgoedere” nie landboutrekkers nie;

“Streek A” die landdrosdistrikte Beaufort-Wes, Bellville, Bredasdorp, Caledon, Calvinia, Die Kaap, Carnarvon, Clanwilliam, Ceres, Fraserburg, George, Goodwood, Heidelberg (Kaap), Hermanus, Hopefield, Knysna, Kuilsrivier, Ladismith (Kaap), Laingsburg, Malmesbury, Montagu, Mosselbaai, Namakwaland, Paarl,

Namaqualand, Paarl, Piketberg, Prince Albert, Riversdale, Robertson, Simonstown, Somerset West, Stellenbosch, Strand, Sutherland, Swellendam, Tulbagh, Vanrhynsdorp, Victoria West, Vredenburg, Vredendal, Wellington, Williston, Worcester and Wynberg, and for the purposes of these particular areas the address of the Council shall be: "The National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry (Cape Regional Council), P.O. Box 6096, Cape Town, 8000";

"Region B" means the Magisterial Districts of Albert, Aliwal North, Barkly East, Butterworth, Cathcart, St. Marks (Cofimvaba), East London, Elliot, Elliotdale, Engcobo, Fort Beaufort, Glen Grey (Lady Frere), Herschel, Idutywa, Indwe, Kentani, Keiskammahoe, King William's Town, Komga, Lady Grey, Libode, Maclear, Middelburg, Molteno, Mqanduli, Mount Fletcher, Mount Frere, Ngqeleni, Nqamakwe, Port St. Johns, Peddie, Queenstown, Qumbu, Sterkstroom, Stockenström, Stutterheim, Tarka, Tsomo, Tsolo, Umtata, Victoria East, Willowvale, Wodehouse and Xalanga (Cala), and for the purposes of these particular areas, the address of the Council shall be: "The National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry (Border Regional Council), P.O. Box 27, East London, 5200";

"Region C" means the Province of Natal including the Magisterial Districts of Bizana, Flagstaff, Lusikisiki, Matatiele, Mount Ayliff, Mount Currie, Tabankulu and Umzimkulu, and for the purposes of these particular areas the address of the Council shall be: "The National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry (Natal Regional Council), P.O. Box 2778, Durban, 4000";

"Region D" means the Magisterial Districts of Aberdeen, Adelaide, Albany, Alexandria, Bathurst, Bedford, Calitzdorp, Colesberg, Cradock, Graaff-Reinet, Hankey, Hanover, Hofmeyr, Humansdorp, Jansenville, Joubertina, Kirkwood, Middelburg (Cape), Murraysburg, Noupoot, Oudtshoorn, Pearston, Port Elizabeth, Richmond (Cape), Somerset East, Steytlerville, Steynsburg, Uniondale, Uitenhage, Venterstad and Willowmore, and for the purposes of these particular areas the address of the Council shall be: "The National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry (Midlands Regional Council), P.O. Box 3127, Port Elizabeth, 6000";

"Region E" means the Province of the Transvaal, excluding the Magisterial Districts of Bloemhof, Christiana, Coligny, Delareyville, Klerksdorp, Lichtenburg, Potchefstroom, Schweizer-Reneke, Ventersdorp and Wolmaransstad, and includes the Magisterial Districts of Parys and Sasolburg, and for the purposes of these particular areas the address of the Council shall be: "The National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry (Transvaal Regional Council), P.O. Box 3998, Johannesburg, 2000";

"Region F" means the Province of the Orange Free State excluding the Magisterial Districts of Parys and Sasolburg and includes the Magisterial Districts of Bloemhof, Christiana, Coligny, Delareyville, Klerksdorp, Lichtenburg, Potchefstroom, Schweizer-Reneke, Ventersdorp and Wolmaransstad in the Province of the Transvaal, and the Magisterial Districts of Barkly West, Britstown, De Aar, Gordonia, Hartswater, Herbert, Hay, Hopetown, Kenhardt, Kimberley, Kuruman, Mafeking, Postmasburg, Philipstown, Prieska, Taung, Vryburg and Warrenton, and for the purposes of these particular areas the address of the Council shall be: "The National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry (Orange Free State and Northern Cape Regional Council), P.O. Box 95, Welkom, 9460".

4. METAL AND ENGINEERING INDUSTRIES EDUCATION AND TRAINING FUND

(1) The Council having been advised of the establishment of the Metal and Engineering Industries Education and Training Fund hereby authorises for the purpose of implementing the objects set forth in the Constitution of the Fund the collection of levies in accordance with the procedure detailed hereunder.

(2) (a) As from the date of the coming into force of this Agreement, each employer shall, in respect of each employee referred to in paragraph (c) hereunder, pay to the Fund a monthly levy.

(b) The total amount of the levy payable each month shall be calculated on the basis of R7,80 multiplied by the number of employees, mentioned in paragraph (c), on the employer's payroll and/or hired out by him on the last Friday of the calendar month to which payment of the levy refers.

(c) For purposes of the above, "employee" shall mean any person, other than an apprentice, employed on work specified at Rate A in the Main Agreement or employed by an employer falling within the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industries as defined in section 3 of this Agreement on trades

Piketberg, Prins Albert, Riversdal, Robertson, Simonstad, Somerset-Wes, Stellenbosch, Strand, Sutherland, Swellendam, Tulbagh, Vanrhynsdorp, Victoria-Wes, Vredenburg, Vredendal, Wellington, Williston, Worcester en Wynberg, en vir die doeleindes van hierdie besondere gebiede is die adres van die Raad: "Die Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid (Kaapse Streekraad), Posbus 6096, Kaapstad, 8000";

"Streek B" die landdrosdistrikte Albert, Aliwal-Noord, Barkly-Oos, Butterworth, Cathcart, St. Marks (Cofimvaba), Oos-Londen, Elliot, Elliotdale, Engcobo, Fort Beaufort, Glen Grey (Lady Frere), Herschel, Idutywa, Indwe, Kentani, Keiskammahoe, King William's Town, Komga, Lady Grey, Libode, Maclear, Middelburg, Molteno, Mqanduli, Mount Fletcher, Mount Frere, Ngqeleni, Nqamakwe, Port St. Johns, Peddie, Queenstown, Qumbu, Sterkstroom, Stockenström, Stutterheim, Tarka, Tsomo, Tsolo, Umtata, Victoria-Oos, Willowvale, Wodehouse en Xalanga (Cala), en vir die doeleindes van hierdie besondere gebiede is die adres van die Raad: "Die Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid (Grens-streekraad), Posbus 27, Oos-Londen, 5200";

"Streek C" die provinsie Natal, met inbegrip van die landdrosdistrikte Bizana, Flagstaff, Lusikisiki, Matatiele, Mount Ayliff, Mount Currie, Tabankulu en Umzimkulu, en vir die doeleindes van hierdie besondere gebiede is die adres van die Raad: "Die Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid (Natalse Streekraad), Posbus 2778, Durban, 4000";

"Streek D" die landdrosdistrikte Aberdeen, Adelaide, Albany, Alexandria, Bathurst Bedford, Calitzdorp, Colesberg, Cradock, Graaff-Reinet, Hankey, Hanover, Hofmeyr, Humansdorp, Jansenville, Joubertina, Kirkwood, Middelburg (Kaap), Murraysburg, Noupoot, Oudtshoorn, Pearston, Port Elizabeth, Richmond (Kaap), Somerset-Oos, Steytlerville, Steynsburg, Uniondale, Uitenhage, Venterstad en Willowmore, en vir die doeleindes van hierdie besondere gebiede is die adres van die Raad: "Die Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid (Middellandse Streekraad), Posbus 3127, Port Elizabeth, 6000";

"Streek E" die provinsie Transvaal, uitgesonderd die landdrosdistrikte Bloemhof, Christiana, Coligny, Delareyville, Klerksdorp, Lichtenburg, Potchefstroom, Schweizer-Reneke, Ventersdorp en Wolmaransstad, maar met inbegrip van die landdrosdistrikte Parys en Sasolburg, en vir die doeleindes van hierdie besondere gebiede is die adres van die Raad: "Die Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid (Transvaalse Streekraad), Posbus 3998, Johannesburg, 2000";

"Streek F" die provinsie die Oranje-Vrystaat, uitgesonderd landdrosdistrikte Parys en Sasolburg, maar met inbegrip van die landdrosdistrikte Bloemhof, Christiana, Coligny, Delareyville, Klerksdorp, Lichtenburg, Potchefstroom, Schweizer-Reneke, Ventersdorp en Wolmaransstad in die provinsie Transvaal, en die landdrosdistrikte Barkly-Wes, Britstown, De Aar, Gordonia, Hartswater, Herbert, Hay, Hopetown, Kenhardt, Kimberley, Kuruman, Mafeking, Postmasburg, Philipstown, Prieska, Taung, Vryburg en Warrenton, en vir die doeleindes van hierdie besondere gebiede is die adres van die Raad: "Die Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid (Oranje-Vrystaatse en Noord-Kaaplandse Streekraad), Posbus 95, Welkom, 9460";

4. OPVOEDKUNDIGE EN OPLEIDINGSFONDS VIR DIE METAAL- EN INGENIEURSNYWERHEID

(1) Aangesien die Raad in kennis gestel is van die stigting van die Opvoedkundige en Opleidingsfonds vir die Metaal- en Ingenieursnywerheid, magtig hy hierby die invordering van bydraes ooreenkomstig die prosedure wat hieronder beskryf word, ten einde die doelstellings te verwesenlik wat in die konstitusie van die Fonds genoem word.

(2) (a) Vanaf die datum van inwerkingtreding van hierdie Ooreenkomste moet elke werkgewer ten opsigte van elkeen van sy werknemers vermeld in paragraaf (c) hieronder, 'n maandelikse heffing aan die Fonds betaal.

(b) Die totale bedrag van die heffing wat elke maand betaalbaar is, moet bereken word op die grondslag van R7,80 vermenigvuldig met die getal werknemers, genoem in paragraaf (c), op die werkgewer se betaalstaat en/of deur hom uitverhuur op die laaste Vrydag van die kalendermaand waarop die heffing betrekking het.

(c) Vir die toepassing van bogenoemde beteken "werknemer" enigiemand, uitgesonderd 'n vakleerling, in diens vir werk gespesifiseer teen Loon A in die Hoofdooreenkomste of in diens by 'n werkgewer wat ressorteer onder die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid soos omskryf in klousule 3 van hierdie Ooreenkomste, in 'n een van die ambagte hieronder gespesifiseer wat 'n aangewese ambag is in die Nywerheid en

hereinafter specified which are designated trades in the Industry and area of jurisdiction of the National Apprenticeship Committee for the Metal Industry, or on trades which become designated in the Industry and area of jurisdiction of the National Apprenticeship Committee for the Metal Industry, from the date of designation of such trade.

Architectural Metalworking.
Armature Winding.
Blacksmithing.
Boatbuilding and Shipwrighting (Wood).
Bricklaying (Refractory).
Carpentry.
Coppersmithing.
Diemaking.
Diesel Fitting.
Diesinking and Engraving.
Domestic Appliances Mechanic.
Domestic Radio Serviceman.
Electrician.
Electrician (Engineering).
Electronic Musical Equipment Servicemen.
Electronics Mechanician.
Electroplating.
Fitting and Turning.
Fitting (including Machining).
Instrument Mechanician: Industrial Instrumentation and Process Control.
Lift Mechanic.
Millwright (Electro-mechanical).
Motor Mechanic.
Moulding.
Pattern Making.
Plating.
Plating/Boilermaking.
Plumbing.
Radio and Television Mechanician.
Radio Communications Serviceman.
Refrigeration Mechanical (Commercial).
Rigging.
Roll Tool and Templet Making.
Roll Turning.
Scale Fitting.
Sheetmetal Working.
Telecommunications Electrician.
Telecommunications Mechanician.
Telephone Communications Electrician.
Tool and Jig Making.
Tractor Mechanic.
Turning (Including Machining).
Vehicle Body Building (Composite).
Vehicle Body Building (Metal).
Welding.

(d) "Main Agreement" means the Agreement published under Government Notice R. 479 of 29 March 1974, and includes any succeeding Agreement and/or amendments thereof.

(3) The amount payable each month in terms of this section shall be forwarded to the Council by not later than the 15th day of the month immediately following as hereunder:

Every employer in Region A to the Secretary, National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry (Cape Regional Council), P.O. Box 6096, Cape Town, 8000;

every employer in Region B to the Secretary, National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry (Border Regional Council), P.O. Box 27, East London, 5200;

every employer in Region C to the Secretary, National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry (Natal Regional Council), P.O. Box 2778, Durban, 4000;

every employer in Region D to the Secretary, National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry (Midland Regional Council), P.O. Box 3127, Port Elizabeth, 6000;

every employer in Region E to the Secretary, National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry (Transvaal Regional Council), P.O. Box 3998, Johannesburg, 2000;

every employer in Region F to the Secretary, National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry (Orange Free State and Northern Cape Regional Council), P.O. Box 95, Welkom, O.F.S., 9460;

together with a statement in such form as may from time to time be prescribed by the Council.

(4) The Council shall at the end of each month remit to the Fund the total levy amount collected in terms of this section.

regsgebied van die Nasionale Vakleerlingskapkomitee vir die Metaalnywerheid of in 'n ambag wat 'n aangewese ambag word in die Nywerheid en regsgebied van die Nasionale Vakleerlingskapkomitee vir die Metaalnywerheid, vanaf die datum waarop so 'n ambag 'n aangewese ambag word:

Ankerwikkeling.
Argitektoniese Metaalwerk.
Boot- en skeepsbou (Hout).
Diensman Elektroniese Musiekuitrusting.
Dieselpaswerk.
Draaiwerk (met inbegrip van Masjienwerk).
Elektrisiën.
Elektrisiën (Ingenieurswese).
Elektronika-meganikus.
Elektroplaatwerk.
Gereedskap- en setmaatvervaardiging.
Grofsmidwerk.
Huisradiotrisiën.
Huistoestelwerktuigkundige.
Hyswerktuigkundige.
Instrumentwerktuigkundige: Nywerheidsinstrumente en Proses-beheer.
Kopersmidwerk.
Loodgieterswerk.
Messelwerk (Vuurvaste Stene).
Meulmaker (Elektro-meganies).
Modelvervaardiging.
Motorwerktuigkundige.
Pas- en draaiwerk.
Paswerk (met inbegrip van Masjienwerk).
Plaatmetaalwerk.
Plaatwerk.
Plaatwerk/ketelmakery.
Radio- en -televisiemeganikus.
Radiokommunikasiediensman.
Skaalpaswerk.
Stempelsny- en -graveerwerk.
Stempelvervaardiging.
Sweiswerk.
Takelwerk.
Telefoonkommunikasie-elektrisiën.
Telekommunikasie-elektrisiën.
Telekommunikasiemeganikus.
Timmerwerk.
Trekkerwerktuigkundige.
Verkoelingswerktuigkundige (handel).
Voertuigbakbou (Metaal).
Voertuigbakbou (Saamgesteld).
Vormgieterwerk.
Walsdraaiwerk.
Walsgereedskap en -patrone maak.

(d) "Hoofooreenkoms" beteken die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 479 van 29 Maart 1974 en omvat enige latere Ooreenkoms en/of wysigings daarvan.

(3) Die bedrag wat elke maand ingevolge hierdie subklousule betaalbaar is, moet voor of op die 15de dag van die daaropvolgende maand soos volg aan die Raad gestuur word:

Alle werkgewers in Streek A, aan die Sekretaris, Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid (Kaapse Streekraad), Posbus 6096, Kaapstad, 8000;

alle werkgewers in Streek B, aan die Sekretaris, Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid (Grensstreekraad), Posbus 27, Oos-Londen, 5200;

alle werkgewers in Streek C, aan die Sekretaris, Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid (Natalse Streekraad), Posbus 2778, Durban, 4000;

alle werkgewers in Streek D, aan die Sekretaris, Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid (Middellandse Streekraad), Posbus 3127, Port Elizabeth, 6000;

alle werkgewers in Streek E, aan die Sekretaris, Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid (Transvaalse Streekraad), Posbus 3998, Johannesburg, 2000;

alle werkgewers in Streek F, aan die Sekretaris, Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid (Oranje-Vrystaatse en Noord-Kaaplandse Streekraad), Posbus 95, Welkom, O.V.S., 9460.

tesame met 'n staat in die vorm wat van tyd tot tyd deur die Raad voorgeskryf mag word.

(4) Die Raad moet aan die einde van elke maand die totale bedrag aan heffings wat ingevolge hierdie klousule ingevorder is, in die Fonds inbetaal.

(5) Should any amount due in terms of this section not be received by the Council by the 15th day of the month following the month in respect of which it is payable, the employer shall pay interest on such amount or on such lesser amount as remains unpaid calculated at the rate of one per cent per month or part thereof from such 15th day until the day upon which payment in cash is actually received by the appropriate Regional Council: Provided that the Council shall be entitled in its absolute discretion to waive the payment of such interest or part thereof.

(6) Copies of the Constitution and of the audited annual accounts and balance sheet of the Fund shall be lodged with the Council and with the Secretary for Labour. For the purpose of this subclause the term "Constitution" shall include any amendments to the Constitution adopted from time to time.

Signed on behalf of the parties at Johannesburg this 15th day of July 1975.

T. P. MURRAY, Chairman.

W. E. KIRKWOOD, Vice-Chairman.

W. R. GLASTONBURY, General Secretary.

(5) Indien enige bedrag wat ingevolge hierdie klousule, verskuldig is, nog nie deur die Raad ontvang is teen die 15de dag van die maand wat volg op die maand waarvoor dit betaalbaar is nie, moet die werkgever rente betaal op sodanige bedrag of kleiner bedrag as wat onbetaald oorbly, bereken teen 1 persent per maand of deel daarvan vanaf sodanige 15de dag tot op die dag waarop betaling in kontant werklik deur die betrokke Streekraad ontvang is: Met dien verstande dat die Raad na sy eie absolute goedvinde die regsbevoegdheid het om die betaling van sodanige rente of 'n deel daarvan kwyt te skeld.

(6) Kopieë van die konstitusie en van die geouditeerde jaarlikse rekenings en balansstate van die Fonds moet aan die Raad en die Sekretaris van Arbeid voorgelê word. Vir die toepassing van hierdie subklousule omvat die uitdrukking "konstitusie" alle wysings van die konstitusie wat van tyd tot tyd aangeneem word.

Namens die partye by die Raad op hede die 15de dag van Julie 1975 in Johannesburg onderteken.

T. P. MURRAY, Voorsitter.

W. E. KIRKWOOD, Ondervoorsitter.

W. R. GLASTONBURY, Hoofsekretaris.

THE ONDERSTEPSPOORT JOURNAL OF VETERINARY RESEARCH

The Onderstepoort Journal of Veterinary Research is printed by the Government Printer, Pretoria, and is obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Department of Agricultural Technical Services, Private Bag X144, Pretoria, 0001, to whom all communications should be addressed.

This publication is a continuation of the Reports of the Government Veterinary Bacteriologist of the Transvaal which date back to 1903 and of which 18 have appeared up to 1932. These were followed by 40 volumes of the Onderstepoort Journal. At present each volume comprises four numbers which are obtainable at R1,35 (overseas postage 10c extra) per number from the above address.

Directors of laboratories etc. desiring to exchange publications are invited to communicate with the Director, Veterinary Research Institute, P.O. Onderstepoort, 0110, Republic of South Africa.

THE ONDERSTEPSPOORT JOURNAL OF VETERINARY RESEARCH

Die "Onderstepoort Journal of Veterinary Research" word deur die Staatsdrukker, Pretoria, gedruk en is verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbou-inligting, Departement van Landbou-tegniese Dienste, Privaatsak X144, Pretoria, 0001, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die "Reports of the Government Veterinary Bacteriologist of the Transvaal" wat terugdateer tot 1903 en waarvan 18 verskyn het tot 1932. Dit is gevolg deur 40 volumes van die "Onderstepoort Journal". Tans bestaan elke volume uit vier nommers wat teen R1,35 (oorsee posgeld 10 sent ekstra) per nommer van bogenoemde adres verkrygbaar is.

Direkteure van laboratoriums ens. wat begerig is om publikasies om te ruil moet in verbinding tree met die Direkteur, Navorsings-instituut vir Veeartsenykunde, Pk. Onderstepoort, 0110, Republiek van Suid-Afrika.

Buy National Savings Certificates

Koop Nasionale Spaarsertifikate

CONTENTS

<i>No.</i>	<i>Page</i>
Labour, Department of Government Notice	
R.2000. Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industries: Education and Training Fund Agreement	1

INHOUD

<i>No.</i>	<i>Bladsy</i>
Arbeid, Departement van Goewermentskennisgewing	
R.2000. Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metal- lurgiese Nywerheid: Opvoedkundige en Opleidingsfondsooreenkoms	1
